



Veterinární osvědčení pro vývoz násadových vajec z České republiky do Mexika
Certificado veterinario para la exportación de huevos para incubar de la República Checa a México
Veterinary certificate for the export of hatching eggs from the Czech Republic to Mexico

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce Parte I: Detalles relativos a la partida expedida / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / <i>Expedidor</i> / Consignor Název / <i>Nombre</i> / Name Adresa / <i>Dirección</i> / Address Země / <i>País</i> / Country		I.2. Číslo jednací osvědčení / <i>No de referencia del certificado</i> / Certificate reference number I.3. Příslušný ústřední orgán / <i>Autoridad central competente</i> / Central Competent Authority		
	I.5. Příjemce / <i>Destinatario</i> / Consignee Název / <i>Nombre</i> / Name Adresa / <i>Dirección</i> / Address Země / <i>País</i> / Country		I.4. Příslušný místní orgán / <i>Autoridad local competente</i> / Local Competent Authority I.6.		
	I.7. Země původu <i>País de origen</i> Country of origin	Kód ISO <i>Cód. ISO</i> ISO code	I.8. Region původu <i>Región de origen</i> Region of origin	I.9. Země určení <i>País de destino</i> Country of destination	Kód ISO <i>Cód. ISO</i> ISO code
	I.11. Místo původu / <i>Lugar de origen</i> / Place of origin Název a adresa / <i>Nombre y dirección</i> / Name and Address Číslo schválení / <i>Número de autorización</i> / Approval Number Název a adresa / <i>Nombre y dirección</i> / Name and Address Číslo schválení / <i>Número de autorización</i> / Approval Number		I.10.		
	I.12. Místo určení / <i>Lugar de destino</i> / Place of destination Název / <i>Nombre</i> / Name Adresa / <i>Dirección</i> / Address		I.10.		
	I.13. Místo nakládky / <i>Lugar de carga</i> / Place of loading Název / <i>Nombre</i> / Name Číslo schválení / <i>Número de autorización</i> / Approval Number Adresa / <i>Dirección</i> / Address		I.14. Datum a čas odeslání / <i>Fecha y hora de salida</i> / Date and time of departure		

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce Parte I: Detalles relativos a la partida expedida / Part I: Details of dispatched consignment	I.15. Dopravní prostředky / Medio de transporte / Means of transport Druh / Tipo / Mode Identification / Identificación / Identifikace										
	I.16. Místo vstupu / Punto de entrada / Entry point		I.17. Průvodní doklady / Documentos de acompañamiento / Accompanying documents								
	I.18. Přepravní podmínky / Condiciones de transporte / Transport conditions Kontrolovaná teplota <input type="checkbox"/> Okolní <input type="checkbox"/> Temperatura controlada <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Controlled temperature <input type="checkbox"/> Ambient <input type="checkbox"/>										
	I.19. Číslo kontejneru/plomby / Número del contenedor/Número de precinto / Identification of container/Seal number		I.20. Osvědčeno pro / Mercancías certificadas como / Certified for Chov <input type="checkbox"/> Cría <input type="checkbox"/> Breeding <input type="checkbox"/>								
	I.21. Tranzit přes třetí zemi/země <input type="checkbox"/> Tránsito por tercer país/países <input type="checkbox"/> Transit through third country/countries <input type="checkbox"/>		I.22. Kód zboží (HS kód) / Código de las mercancías (código SA) / Commodity code (HS code)								
	I.23. Počet/Množství / Número/Cantidad / Number/Quantity	I.24. Počet balení / Número de bultos / Number of packages	I.25. Celková hrubá hmotnost / Peso bruto total / Total gross weight								
	I.26. Identifikace zboží / Identificación de las mercancías / Identification of the commodities <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">Druh (vědecký název) Especies (Nombre científico) Species (Scientific name)</th> <th style="width: 30%;">Identifikační číslo zařízení N° de identificación del establecimiento Identification No. of the establishment</th> <th style="width: 20%;">Počet balení Tipo de embalaje Package count</th> <th style="width: 20%;">Množství Cantidad Quantity</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4" style="height: 100px; text-align: center; vertical-align: middle;"> SPECIMEN </td> </tr> </tbody> </table>				Druh (vědecký název) Especies (Nombre científico) Species (Scientific name)	Identifikační číslo zařízení N° de identificación del establecimiento Identification No. of the establishment	Počet balení Tipo de embalaje Package count	Množství Cantidad Quantity	SPECIMEN		
Druh (vědecký název) Especies (Nombre científico) Species (Scientific name)	Identifikační číslo zařízení N° de identificación del establecimiento Identification No. of the establishment	Počet balení Tipo de embalaje Package count	Množství Cantidad Quantity								
SPECIMEN											

Část II: Osvědčení Parte II: Certification / Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Información sanitaria</i> Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>No de referencia del certificado</i> Certificate reference number
	II. Potvrzení o zdraví zvířat / <i>Certificación animal</i> / Animal health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že násadová vejce popsaná v tomto osvědčení: <i>El veterinario oficial abajo firmante, certifica que los huevos para incubar de aves de corral descritos en este certificado:</i> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs described in this certificate:	
II.1. Informace o původu / <i>Información sobre el origen</i> / Information on origin		
II.1.1. pocházejí z <i>proceden de</i> České republiky / de la República Checa / the Czech Republic; come from		
II.1.2. pocházejí ze zařízení, která podléhají úřední veterinární kontrole; <i>se originan de establecimientos o granjas sujetos a control veterinario oficial;</i> originate from establishments that are subject to an official veterinary control;		
II.1.3. byla v hospodářství vydezinfikována a zabalena v platech do nových papírových krabic nebo do vyčištěných a vydezinfikovaných plastových krabic. <i>que han sido desinfectados en la granja de origen y y que fueron embalados en bandejas en cajas nuevas de cartón o de plástico lavadas y desinfectadas.</i> have been disinfected at the holding and were packaged in trays in new carton boxes or cleaned and disinfected plastic boxes.		
II.2. Informace o salmonelách / <i>Información sobre salmonela</i> / Information on salmonella		
pocházejí od hejn, která jsou chována v oblasti, ve které nejsou zavedena žádná omezení související se salmonelózou ptáků (S. pullorum a S. gallinarum), a která podléhají programu dozoru nad nákazami ohledně salmonel v souladu s právními předpisy EU, a: <i>originarios de parvadas, cuyas explotaciones se encuentran en zonas sin restricciones por salmonelosis aviar (S. pullorum y S. gallinarum) y sometidas a un programa de vigilancia de Salmonelosis de conformidad con la legislación de la UE y:</i> originate from flocks which are kept in a zone where no restrictions are in place with regard to avian salmonellosis (S. pullorum and S. gallinarum) and which have undergone a disease surveillance programme for Salmonella in accordance with the EU legislation and:		
II.2.1. pokud jde o S. pullorum a S. gallinarum, nebyla u nich zjištěna infekce ani nejevila příznaky vedoucí k podezření z infekce těmito původci; <i>no se ha detectado infección ni síntomas de sospecha de enfermedad por S. pullorum y S. gallinarum;</i> as regards S. pullorum and S. gallinarum, have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection by these agents;		
II.2.2. pokud jde o druh Gallus gallus, byla prokázána nepřítomnost S. enteritidis a S. typhimurium. <i>en las especies Gallus gallus, se ha demostrado ausencia de S. enteritidis y S. typhimurium.</i> as regards the species Gallus gallus, the absence of S. enteritidis and S. typhimurium was demonstrated.		
II.3. Informace o newcastleské chorobě / <i>Información sobre enfermedad de Newcastle</i> / Information on Newcastle disease		
⁽¹⁾ buď [pocházejí ze země, kde není zavedeno žádné omezení související s newcastleskou chorobou;] ⁽¹⁾ bien [<i>proceden de un país sin restricciones para la Enfermedad de Newcastle;</i>] ⁽¹⁾ either [originate from a country where no restriction are in place for Newcastle disease;]		
⁽¹⁾ nebo [pocházejí od rodičovského hejna chovaného v zařízení a líhních, které se nenacházejí v oblasti podléhající veterinárním omezením z důvodu velogenní newcastleské choroby a ve kterých se provádí program monitorování pomocí izolace viru u 35 ptáků s negativními výsledky na velogenní newcastleskou chorobu za použití testu uvedeného v Příručce WOAH pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata. Program byl zahájen v době snášky a následná vyšetření byla prováděna každé tři až čtyři měsíce. Nejméně 10 vzorků tvořili živí ptáci nebo vzorky odebrané z průdušnice, plic, sleziny, mozku nebo cékálních tonzil a zbývající počet vzorků (25) tvořily tracheální nebo kloakální výtěry; v případě vývozu násadových vajec pocházejících z linií s vysokou genetickou hodnotou (čisté linie, praparodiče nebo prarodiče) tvořily všech 35 vzorků tracheální nebo kloakální výtěry. Po počátečním vyšetření bylo provedeno 35 tracheálních nebo kloakálních výtěrů;] ⁽¹⁾ o [<i>proceden de progenitores cuyas parvadas se encuentran en establecimientos e incubadoras situadas en zonas sin restricciones veterinarias para la enfermedad de Newcastle velogénica y que cuentan con un programa de monitoreo de 35 aves, mediante las pruebas de aislamiento viral con resultados negativos a la enfermedad de Newcastle de presentación velogénica, utilizando la prueba referida en el Manual de Diagnostico de Pruebas y Vacunas para Animales Terrestres de la WOAH. El programa se inició a partir de la postura y las pruebas siguientes se llevaron a cabo cada tres o cuatro meses. Por lo menos 10 muestras serán de aves vivas o muestras tomadas de la tráquea, pulmón, bazo, encéfalo o tonsilas cecales, y el resto (25) podrán ser hisopos traqueales o cloacales; en el caso de exportación de huevos pqrq incubqr de aves de corral de líneas genéticas de alto valor (líneas puras, abuelas o bisabuelas), las 35 muestras serán hisopos traqueales o cloacales. Después del muestreo inicial, se tomarán únicamente 35 hisopos cloacales o traqueales;</i>] ⁽¹⁾ or [originate from a parent flock kept on an establishment and hatcheries which are not located in a zone under veterinary restrictions due to velogenic Newcastle disease and in which a monitoring programme is implemented by testing 35 birds by virus isolation with negative results for velogenic Newcastle disease using the test referred to in the WOAH Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. The programme started at the point of lay and subsequent testing has been carried out every three to four months. At least 10 samples were live birds or samples taken from the trachea, lung, spleen, brain or caecal tonsils and the rest of the samples (25) were tracheal or cloacal swabs; in case of an export of hatching eggs from a high genetic value line (pure lines, great grand-parents or grandparents), all of the 35 samples were tracheal or cloacal swabs. Following the initial testing, 35 tracheal or cloacal swabs were taken;]		

Část II: Osvědčení Parte II: Certification / Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Información sanitaria</i> Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>No de referencia del certificado</i> Certificate reference number
	<p>(¹) nebo [<i>v případě příležitostné zásilky (ne častěji než jednou za každých 6 měsíců od téhož hejna) pocházejí od rodičovského hejna,</i> ⁽¹⁾ o které bylo drženo v zařízení a líhních, jež se nenacházejí v oblasti podléhající veterinárním omezením z důvodu velogenní newcastleské choroby. Během posledních 6 týdnů před vývozem bylo 35 ptáků vyšetřeno pomocí izolace viru s negativními výsledky na velogenní newcastleskou chorobu za použití testu uvedeného v Příručce WOAH pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata. Nejméně 10 vzorků bylo odebráno od živých ptáků nebo byly vzorky odebrány z průdušnice, plic, sleziny, mozku nebo cékálních tonzil a zbývající počet vzorků (25) tvořily tracheální nebo kloakální výtěry; v případě vývozu násadových vajec pocházejících z linií s vysokou genetickou hodnotou (čistě linie, prarodiče nebo prarodiče) tvořily všech 35 vzorků tracheální nebo kloakální výtěry.] <i>[en el caso de un envío ocasional (con frecuencia inferior a una vez cada 6 meses para la misma parvada), proceden de progenitores cuyas parvadas se encuentran en establecimientos e incubadoras situadas en zonas sin restricciones veterinarias por la enfermedad de Newcastle velogénica. Y en las que, durante las 6 semanas previas a la exportación, se realizó un muestreo de 35 aves mediante aislamiento viral obteniendo resultados negativos a la enfermedad de Newcastle de presentación velogénica, utilizando la prueba referida en el Manual de Diagnostico de Pruebas y Vacunas para Animales Terrestres de la WOAH. Por lo menos 10 muestras serán aves vivas o muestras tomadas de la tráquea, pulmón, bazo, encéfalo o tonsilas cecales, y el resto (25) podrán ser hisopos traqueales o cloacales. En el caso de exportación de huevos para incubar de aves de corral de líneas genéticas de alto valor (líneas puras, líneas puras de abuelos y bisabuelos) las 35 muestras serán hisopos cloacales y de tráquea.]</i> <i>[in case of an occasional consignment (not more frequently than once every 6 months from the same flock), originate from a parent flock kept on an establishment and hatcheries which are not located in a zone under veterinary restrictions due to velogenic Newcastle disease. 35 birds were tested by virus isolation with negative results for velogenic Newcastle disease using the test referred to in the WOAH Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, during the last 6 weeks prior to export. At least 10 samples were collected from live birds or samples taken from the trachea, lung, spleen, brain or caecal tonsils and the rest of the samples (25) were tracheal or cloacal swabs; in case of an export of hatching eggs from a high genetic value line (pure lines, great grand-parents or grandparents), all of the 35 samples were tracheal or cloacal swabs.]</i></p> <p>II.4. Informace o aviární influenze / Información sobre influenza aviar / Information on avian influenza</p> <p>II.4.1. pocházejí od rodičovských hejn chovaných v zařízení nacházejícím se v oblasti, jež nepodléhá veterinárním omezením z důvodu jakéhokoli subtypu aviární influenze; <i>proceden de progenitores cuyas parvadas se encuentran en establecimientos ubicados en una zona sin restricciones veterinarias debido a influenza aviar de cualquier subtipo;</i> originate from parent flocks kept on an establishment located in a zone that is not subject to veterinary restrictions due to any avian influenza subtype;</p> <p>II.4.2. pocházejí od rodičovských hejn chovaných v zařízení, kde: <i>proceden de progenitores cuyas parvadas se encuentran en establecimientos donde;</i> originate from parent flocks kept on an establishment where:</p> <p>(¹) buď [<i>bylo odebráno alespoň 59 sérologických vzorků, jež byly všechny s negativním výsledkem vyšetřeny imunodifúzním</i> ⁽¹⁾ <i>bien</i> testem v agarovém gelu nebo metodou uvedenou v Příručce WOAH pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata na veškeré subtypy virů aviární influenze. Vzorky pro vyšetření na aviární influenzi byly odebrány v době snášky a poté každé tři měsíce. Analýzy byly provedeny v laboratořích úředně uznaných pro veškeré subtypy virů aviární influenze;] <i>[en las que se tomaron al menos 59 muestras serológicas con resultados negativos, utilizando la prueba de inmunodifusión en gel de agar o método referido en el Manual de Diagnostico de Pruebas y Vacunas para Animales Terrestres de la WOAH para cualquier subtipo de virus de influenza aviar. Para influenza aviar, dicho muestreo se realizó al inicio de la postura y continuo cada tres meses. Los análisis fueron desarrollados en laboratorios oficiales reconocidos para cualquier subtipo de virus de influenza aviar;]</i> <i>[at least 59 serological samples were taken and all tested negative to the agar gel immunodiffusion test or a method referred to in the WOAH Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals for any subtypes of avian influenza viruses. The samples were collected beginning at the point of lay and continued every three months for avian influenza. The analyses were performed in laboratories officially recognised for any subtypes of avian influenza viruses;]</i></p> <p>(¹) nebo [<i>v případě příležitostné zásilky (ne častěji než jednou za každých 6 měsíců od téhož hejna) bylo během posledních</i> ⁽¹⁾ o 6 týdnů před vývozem odebráno alespoň 59 sérologických vzorků, jež byly všechny s negativním výsledkem vyšetřeny imunodifúzním testem v agarovém gelu nebo metodou uvedenou v Příručce WOAH pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata na veškeré subtypy virů aviární influenze. Analýzy byly provedeny v laboratořích úředně uznaných pro veškeré subtypy virů aviární influenze;] ⁽¹⁾ or <i>[en el caso de un envío ocasional (con frecuencia inferior a una vez cada 6 meses para la misma parvada) en las que se tomaron al menos 59 muestras serológicas con resultados negativos, utilizando la prueba de inmunodifusión en gel de agar o método referido en el Manual de Diagnostico de Pruebas y Vacunas para Animales Terrestres de la WOAH para cualquier subtipo de virus de influenza aviar, durante las últimas 6 semanas previas a la exportación. Los análisis fueron desarrollados en laboratorios oficiales reconocidos para cualquier subtipo de virus de influenza aviar;]</i> <i>[in case of an occasional consignment (not more frequently than once every 6 months from the same flock), at least 59 serological samples were taken and all tested negative to the agar gel immunodiffusion test or a method referred to in the WOAH Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals for any subtypes of avian influenza viruses during the last 6 weeks prior to export. The analyses were performed in laboratories officially recognised for any subtypes of avian influenza viruses;]</i></p> <p>II.4.3. pocházejí od rodičovských hejn, u nichž nebylo provedeno očkování proti aviární influenze. <i>proceden de progenitores cuyas parvadas no han sido vacunadas contra influenza aviar.</i> originate from parent flocks where vaccination against avian influenza has not been carried out.</p>	

Část II: Osvědčení Parte II: Certification / Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Información sanitaria</i> Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No de referencia del certificado</i> Certificate reference number
	II.5. Informace o zásilce a přepravě / Información sobre el envío y el transporte / Information on consignment and shipment	
	II.5.1. jsou přepravována v nových papírových krabicích nebo vyčištěných a vydezinfikovaných plastových krabicích ve vozidlech a/nebo kontejnerech, které byly před nakládkou vyčištěny a vydezinfikovány v souladu s pravidly stanovenými v právních předpisech EU a vnitrostátních právních předpisech; <i> fueron embalados en cajas nuevas de cartón o de plástico lavadas y desinfectadas y transportados en vehículos y/o contenedores lavados y desinfectados previamente al embarque, de conformidad con las normas establecidas en la legislación de la UE y la legislación nacional;</i> are transported in new carton boxes or cleaned and disinfected plastic boxes in vehicles and/or containers that were cleaned and disinfected prior to boarding, in accordance with the rules laid down in the EU legislation and national legislation;	
II.5.2. nedostala se do kontaktu s drůbeží, která nesplňuje požadavky stanovené v tomto osvědčení, a budou přepravena v zaplombovaných vozidlech nebo kontejnerech přímo z líhně do místa výstupu. <i> no han entrado en contacto con aves de corral que no cumplan los requisitos establecidos en el presente certificado y se transportarán en vehículos o contenedores precintados directamente desde la incubadora hasta el punto de salida.</i> have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate and will be directly transported in sealed vehicles or containers from the hatchery to the point of exit.		
Poznámky / Notas / Notes		
Část I / Parte I / Part I:		
– Kolonka I.15: Je třeba uvést registrační číslo (železniční vagóny nebo kontejnery a nákladní automobily), číslo letu (letadla) nebo jméno (plavidla). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu. <i> Referencia casilla I.15: Se debe proporcionar el número de registro (ferrocarril o contenedor y camiones), el número de vuelo (aviones) o el nombre (barco). En caso de descargar y de recargar, el consignatario debe informar al PIF de entrada.</i> Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry.		
– Kolonka I.22: Použijte příslušný kód HS: 0407. <i> Referencia casilla I.22: Deben utilizarse los códigos SA adecuados: 04.07.</i> Box reference I.22: Use the appropriate HS code: 0407.		
Část II / Parte II / Part II:		
(1) Nehodící se škrtněte. <i> Mantener como apropiado.</i> Keep as appropriate.		
Úřední veterinární lékař / Inspector veterinario / Oficial veterinarian		
Jméno (hůlkovým písmem): <i> Nombre (en mayúsculas):</i> Name (in capitals):	Datum: <i> Fecha:</i> Date:	
Kvalifikace a titul: <i> Cualificación y título:</i> Qualification and title:	Podpis: <i> Firma:</i> Signature:	
Razítko: <i> Sello:</i> Stamp:		